

RUS Руководство по эксплуатации

1. Техника безопасности

- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Бережь от грязи, влаги и перегрева. Эксплуатировать только в сухих помещениях.
- Не роняй. Бережь от сильных ударов.
- Соблюдать технические характеристики.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.
- Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.
- Запрещается использовать не по назначению.
- Не эксплуатировать в непосредственной близости с нагревательными приборами, беречь от прямых солнечных лучей.
- Не применять в запретных зонах.
- Используйте изделие только в умеренных климатических условиях.
- Запрещается закорачивать контакты зарядного устройства/блока питания!
- Настоящее изделие может применяться **детьми** не младше 8 лет, лицами без доста-точного опыта, а также лицами с ограниченными физическими, умственными или сенсорными возможностями, только если они находятся под присмотром или прошли инструктаж по безопасному использованию прибора и понимают связанные с этим опасности. Не разрешать **детям** играть с прибором. **Детям** запрещается выполнять очистку и **техническое обслуживание** прибора без присмотра взрослых.

Опасность поражения электрическим током

- Изделие не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.
- Запрещается эксплуатация при неисправном блоке питания или поврежденном кабеле питания.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.

Внимание. Батарей

- Зарядку производить строго согласно инструкции.
- Соблюдать полярность батарей (+ и -). Несоблюдение полярности может стать причиной взрыва батареи.
- Разрешается применять аккумуляторы только указанного типа.
- Перед загрузкой батареи почистить контакты.
- Запрещается детям заменять батареи без присмотра взрослых.
- Не применять различные типы или новые и старые батареи вместе.
- В случае большого перерыв в эксплуатации удалить батареи из устройства (кроме случаев, когда изделие применяется в качестве аварийного).
- Не закорачивать контакты батарей.
- Обычные батареи не заряжать.
- Батареи в огонь не бросать.
- Батареи хранить в безопасном месте и не давать детям.
- Не открывайте, не разбирайте, не глотайте и не утилизируйте батареи с бытовым мусором. В батареях могут содержаться вредные тяжелые металлы.
- Исрасходованные батареи немедленно удалять из прибора и утилизировать.
- Избегайте хранения, зарядки и использования при экстремальных температурах и экстремально низком атмосферном давлении (например, на большой высоте).

Примечание

- После завершения зарядки извлеките аккумуляторы из зарядного устройства.

2. Заряд аккумуляторов AA, AAA

Предупреждение

- Для подключения изделия используйте только розетку, разрешенную для использования. Розетка должна располагаться вблизи изделия и быть легко доступна.
- Отсоедините изделие от сети с помощью переключателя при отсутствии напряжения в сети, отсоедините сетевой кабель от розетки.
- Отсоедините изделие от сети в случае, если вы его не используете в течение продолжительного времени.

Тип аккумуляторов	никель-кадмиевые	реком. Емкость	Время заряда ок.	Ток заряда	Кэффициент заряда никель-металлгидридные (ч/мАч)
AAA/Micro	2/4	от 300 –1200 мАч	5,2 – 21,0 ч	75-90 мА	0,0175
AA/Mignon	2/4	от 500 –2800 мАч	3,5 – 19,6 ч	150-190 мА	0,007

Расчет времени заряда (для полностью разряженного аккумулятора):
Макс. время заряда (в часа) = емкость x коэффициент заряда
Пример: 2 аккумулятора AA 2000 мАч. 2000 x 0,007 = 14 часов макс. времени заряда
• Вставьте 2 или 4 аккумулятора, соблюдая полярность, (см. маркировку на кожухе гнезда).

- Для аккумуляторов Micro/AAA используйте глубокие гнезда.
- Аккумуляторы AA и AAA можно заряжать одновременно.
- Вставьте устройство в розетку электросети.
- Если аккумулятор вставлен правильно, загорится светодиод рядом с гнездом.
- По таблице рассчитайте максимальное время заряда. По окончании этого времени аккумуляторы необходимо вынуть из зарядного устройства, чтобы исключить их перезаряд.
- Время заряда в приведенном примере расчета соответствует полностью разряженному аккумулятору. Время заряда не полностью разряженных аккумуляторов всегда меньше.

3. Отказ от гарантийных обязательств


Компания Hama GmbH & Co KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

4. Технические характеристики

Вход: 220–240 V~ / 50 Hz / 6 W

5. Инструкции по утилизации

Охрана окружающей среды:

 С момента перехода национального законодательства на европейские нормытивы 2012/19/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

I Istruzioni per l’uso

1. Indicazioni di sicurezza

- Il prodotto è concepito per l’uso domestico privato, non commerciale.
- Proteggere il prodotto da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo soltanto in ambienti asciutti.
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!
- Non mettere in esercizio il prodotto al di fuori dei suoi limiti di rendimento indicati nei dati tecnici.
- Non apportare modifiche all’apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.
- Smaltire immediatamente il materiale d’imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per lo scopo previsto.
- Evitare di mettere in esercizio il prodotto in prossimità di riscaldamento, altre fonti di calore o la luce diretta del sole.
- Non utilizzare il prodotto in zone in cui non sono ammesse le apparecchiature elettroniche.
- Utilizzare l’articolo solo nelle condizioni climatiche moderate.
- Non cortocircuitare i contatti del caricabatterie e dell'alimentatore!
- Questo apparecchio può essere utilizzato da **bambini** maggiori di 8 anni, nonché da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e competenza, sotto la sorveglianza di un adulto o dopo essere stati istruiti in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e ai relativi rischi. Non acconsentire ai **bambini** di giocare con l’apparecchio. La pulizia e la **manutenzione** non devono essere effettuate dai **bambini** senza sorveglianza.

Pericolo dovuto a scossa elettrica

- Non aprire il prodotto se non utilizzarlo più se danneggiato.
- Non utilizzare il prodotto se l’adattatore AC, il cavo adattatore o il cavo di rete sono danneggiati.
- Non tentare di aggiustare o riparare l’apparecchio da soli. Fare eseguire qualsiasi lavoro di riparazione al personale specializzato competente.

Attenzione – Batterie

- Caricare le batterie esclusivamente come descritto nelle istruzioni per l’uso originali.
- Attenersi sempre alla corretta polarità (scritte + e -) delle batterie e inserirle di conseguenza. La mancata osservanza comporta la perdita di potenza o il rischio di esplosione delle batterie.
- Utilizzare unicamente accumulatori (o batterie) conformi al tipo indicato.
- Prima di inserire le batterie, pulire i contatti e i controcontatti.
- I bambini possono sostituire le batterie solo sotto la sorveglianza degli adulti.
- Non utilizzare batterie di tipi o costruttori diversi, né mischiare batterie vecchie e nuove.
- Togliere sempre le batterie dai prodotti che non vengono utilizzati per un lungo periodo (a meno che non vengano tenuti a portata di mano per un'emergenza).
- Osservare sempre la corretta polarità (dicitura + e -) delle batterie e inserirle di conseguenza. La mancata osservanza comporta la perdita di potenza o il rischio di esplosione delle batterie.
- Non caricare le batterie.
- Non gettare le batterie nel fuoco.
- Conservare le batterie al di fuori della portata dei bambini.
- Non aprire, danneggiare, ingerire o disperdere mai nell’ambiente le batterie. Possono contenere metalli pesanti dannosi e tossici.
- Rimuovere e smaltire immediatamente le batterie scariche.
- Evitare di conservare, caricare e utilizzare la batteria a temperature estreme. e con pressione atmosferica molto bassa (come ad es. ad alta quota).

Avvertenza

- A processo di carica terminato togliere le batterie dal caricatore.

2. Caricamento di batterie del tipo AA, AAA

Attenzione

- Utilizzare il prodotto collegandolo a una presa elettrica conforme. La presa elettrica deve trovarsi nelle vicinanze del prodotto ed essere facilmente accessibile.
- Scollegare il prodotto dalla rete elettrica tramite il pulsante di accensione/ spegnimento. Se non è disponibile, disconnettere il cavo di alimentazione dalla presa elettrica.
- Scollegare il prodotto dalla rete elettrica in caso di inutilizzo prolungato.

Tipo di batteria	NiCd/ NiMH	Capacità consigliata	Tempo di carica	Corrente di carica	Fattore di carica (en h/mAh)
AAA/ ministilo	2/4	da 300 – 1200 mAh	5,2 – 21,0 h	75-90 mA	0,0175
AA/stilo	2/4	da 500 – 2800 mAh	3,5 – 19,6 h	150-190 mA	0,007

Calcolo del tempo di carica (per batterie scariche):
Tempo di carica max. (in h) = capacità delle batterie x fattore di carica
Esempio: 2 stilo AA 2000 mAh. 2000 x 0,007 = tempo di carica max. 14 h

- Inserire 2 o 4 batterie con la corretta polarità, vedi indicazione sul vano di carica!
- Per batterie ministilo/AAA utilizzare i vani più profondi.
- Le batterie AA e AAA possono essere ricaricate contemporaneamente.
- Inserire l’apparecchio nella presa.
- Se la batteria è inserita correttamente, il LED di controllo sul vano di carica si accende.
- Calcolare il tempo di carica massimo secondo la tabella. Al termine del tempo di carica, togliere le batterie per evitare che si sovraccarichino.
- I tempi di carica nell’esempio di calcolo sono valori orientativi per batterie scariche! Ricaricare le batterie già cariche solo per il tempo necessario.

3. Esclusione di garanzia


Hama GmbH & Co KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l’utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l’uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

4. Dati tecnici

Ingresso: 220–240 V~ / 50 Hz / 6 W

5. Indicazioni di smaltimento

Informazioni per protezione ambientale:

 Dopo l’implementazione della Direttiva Europea 2012/19/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita uttile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d’istruzioni o sull’imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell’ambiente.

P Manual de instruções

1. Indicações de segurança

- O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.
- Proteja o aparelho contra sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o apenas em recintos secos.
- Não deixe cair o produto nem o submeta a choques fortes.
- Não abra o produto nem o utilize caso este esteja danificado.
- Não efectue modificações no aparelho. Perda dos direitos de garantia.
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Stosować produkt wyłącznie zgodnie z przewidzianym przeznaczeniem.
- Nie używać produktu w bezpośredniej bliskości ogrzewania, innych źródeł ciepła ani nie wystawiać go na bezpośrednie promieniowanie słoneczne.
- Nie używać produktu w miejscach, gdzie nie jest dozwolone stosowanie urządzeń elektron-icznych.
- Używać produktu wyłącznie w umiarkowanych warunkach klimatycznych.
- Os contactos dos carregadores / unidades de alimentação não devem curto-circuitar!
- Este aparelho pode ser utilizado por **crianças** com idades a partir dos 8 anos e também por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento, se estas forem supervisionadas ou instruídas relativamente à utilização segura do aparelho e compreenderem os perigos daí resultantes. As **crianças** não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a **manutenção por parte do utilizador** não devem ser realizadas por **crianças** sem supervisão.

Perigo de choque eléctrico

- Não abra o produto nem o utilize caso este esteja danificado.
- Não utilize o produto se o adaptador AC, o cabo de adaptação ou o cabo eléctrico estiverem danificados.
- Não tente fazer a manutenção ou reparar o aparelho. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.

Aviso – Pilhas

- Carregue as baterias exclusivamente conforme descrito no manual de instruções.
- Ao colocar as pilhas, tenha em atenção a polaridade correcta (inscrições + e -). A não observação da polaridade correcta poderá levar ao derrama das pilhas ou explosão.
- Utilize exclusivamente baterias (ou pilhas) que correspondam ao tipo indicado.
- Antes de colocar as pilhas, limpe os contactos das pilhas e os contactos do compartimento.
- Não deixe crianças substituir as pilhas sem vigilância.
- Não utilize pilhas de diferentes tipos ou fabricantes nem misture pilhas novas e usadas.
- Removia as pilhas do produto se este não for utilizado durante um longo período de tempo. (a não ser que seja necessário mantê-las no produto para uma emergência).
- Não curto-circuite as pilhas.
- Não recarregue as pilhas.
- Não deite as pilhas para chamas.
- Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças.
- Nunca abra, danifique, ingira ou elimine as pilhas para o ambiente. Estas podem conter metais pesados tóxicos e prejudiciais para o ambiente.
- Retire imediatamente pilhas gastas do produto e elimine-as adequadamente.
- Evite o armazenamento, carregamento e utilização com temperaturas extremas e pressão atmosférica extremamente baixa (como, por exemplo, a grande altitude).

Nota

- Retire as pilhas/baterias do carregador quando o processo de carregamento estiver concluído.

2. Carregamento de pilhas do tipo AA, AA

Ostrzeżenie

- Podłączyć produkt tylko do odpowiedniego gniazda wtykowego. Gniazdo wtykowe musi znajdować się w pobliżu produktu i być łatwo dostępne.
- Odłączyć produkt od sieci za pomocą wyłącznika zasilania — jeżeli nie jest on na wyposażeniu, wyciągnąć przewód sieciowy z gniazda wtykowego.
- Odłączyć produkt od zasilania sieciowego, jeżeli nie jest używany przez dłuższy czas.

Tipo de pilhas	NiCd/ NiMH	Capacidade recom.	Tempo de carregamento aprox.	Corrente de carga	Factor de carregamento (em h/mAh)
AAA/ Micro	2/4	a partir de 300 – 1200 mAh	5,2 – 21,0 h	75-90 mA	0,0175
AA/ Mignon	2/4	a partir de 500 – 2800 mAh	3,5 – 19,6 h	150-190 mA	0,007

Calcular o tempo de carregamento (para pilhas vazias):
Tempo de carregamento máx. (em h) = capacidade da pilha x factor de carregamento
Exemplo: 2 pilhas AA 2000 mAh : 2000 x 0,007 = 14 h como tempo máx. de carregamento

- Coloque 2 o 4 pilhas com a polaridade correcta no carregador - ver inscrição no compartimento de carregamento.
- Para pilhas Micro/AAA utilize os compartimentos de carregamento mais fundos.
- As pilhas AA e AAA podem ser carregadas simultaneamente no aparelho.
- Encaixar aparelho na tomada.
- Se a pilha estiver correctamente inserida – o LED por cima do compartimento das pilhas acende para controlo.
- Calcule o tempo máximo de carregamento de acordo com a tabela. As pilhas têm de ser retiradas decorrido o tempo de carregamento para evitar um sobre-carregamento.
- Os tempos de carregamento no exemplo de cálculo são valores de referência para pilhas vazias! Pilhas que ainda têm alguma carga têm um menor tempo de carregamento.

3. Exclução de garantia


A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

4. Especificações técnicas

Entrada: 220–240 V~ / 50 Hz / 6 W

5. Indicações de eliminação

Nota em Protecção Ambiental:

 Após a implementação da directiva comunitária 2012/19/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos especí-ficos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.



Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany



+49 9091 502-0


D

GB

Service & Support



www.hama.com






All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.